

**Russian Orthodox Church of the  
Resurrection of Christ**

1201 Hathaway Lane NE  
Minneapolis, MN 55432-5720  
Phone: 763-574-1001  
web site: <http://www.resurrectionskete.org/>  
email: [rasmnch@msn.com](mailto:rasmnch@msn.com)

**Weekday Services**

Mon - Fri

Vespers Daily 6 PM

Matins Daily 8 AM

**Schedule for the Week of April 5 - 11, 2015**

Saturday Apr 4	Palm Sunday Eve / Лазарева суббота 5:30 PM Vigil Blessing of Palms/Pussy Willows
Sunday Apr 5	<b>Palm Sunday / Неделя Вайи</b> 8:15 AM Nocturns, Confessions 9:00 AM Divine Liturgy / Литургия
Monday Apr 6	Vigil for Annunciation / Бдение на Благовещение 6:30 PM
Tuesday Apr 7	<b>Annunciation of Theotokos / Благовещение Пр. Бцы</b> 9:00 AM Service
Holy Thursday / Великий Четверток Apr 9	6:00 PM Passion Gospels / 12 Евангелий
Holy Friday / Великий Пяток Apr 10	1 PM Vespers / Вынос Плащаницы 6:30 PM Matins & Procession / Погребение

See Pascha Notice on this sheet



В дни перед главным еврейским праздником Пасхой, Иисус Христос приблизился к Иерусалиму. Подойдя к горе Елеонской, Он послал Своих учеников, чтобы те привели Ему молодого осла, сел на него и въехал в город в

сопровождении множества народа. Люди устилали Ему путь одеждой и ветвями деревьев и восклицали: Осанна Сыну Давидову! Благословен Грядущий во имя Господне! Осанна в вышних! (Мф. 21,9). Христос въехал в Иерусалим на осле, что символизировало Его кротость и миролюбие. Толпа приветствовала Его как мессианского царя. Иисус Христос всенародно показал, что можно быть Царем-Мессией, описанным пророками, и в то же время оставаться чуждым земного владычества.

Царство же Господне – не земной Иерусалим, который будет разрушен, и не Иудея, которую поработят, но Церковь которую и врата ада не одолеют. (Мф. 16,18).



**Rejoice in the Lord  
Always**

**April 12 – Пасха / Pascha**

**Holy Saturday / Великая Суббота**

Apr 11 10:45 PM Confessions / Исповедь, Освящение куличей  
11:15 PM Nocturns / Полунощная  
12 Midnight - Procession, Paschal Matins, Liturgy  
Пасхальная Заутреня, Литургия

**Pascha / Светлое Христово Воскресение**

Apr 12 10:00 AM Paschal Vespers / Вечерня

Palm Sunday is the Sunday of triumph which prepares us for the crowning triumph which we shall celebrate on Easter. On this day Jesus rides in glory into Jerusalem, the city of peace between God and humanity. The people acclaim Him to

be Who He really is – the Messiah, sent by the Heavenly Father to save the world.

As the events unfold, it is clear that this is not the final victory. Jesus still has enormous trials to undergo. He has before Him the most ferocious battle that can be imagined. These are the betrayal by His disciple, the trial, the unjust condemnation, the torments, the cross, the incredible weight of all the sins of humanity.

Yet these are but the consequences of the choice He has already made to fulfill the Father's will – to redeem humans from slavery to sin, death, their alienation from God, each other, and their own selves. If we look at things the way they really are, we shall understand why, even in the services which convey the pain and suffering of the Savior, we find notes of joy and victory. It is because we celebrate our Hero's Victory. Step by painful step He Wins each contest and, finally, with His victory sealed upon the Cross, proclaims that indeed, "It is finished!" He has won!

Thus as St. Paul calls us in Philippians, "Rejoice in the Lord always; again I say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything...!" (*Fr I. George Kutash*)

### Вход Господа в Иерусалим

Вот настает «Страстная Неделя». Церковь в Богослужении этой недели поведет нас вслед за Христом, вплоть до Голгофы, и до Его Гроба. События последних дней земной жизни, поскольку они происходили здесь на земле, они, конечно, отошли в прошлое. Смолкли крики толпы, будь-то «осанна», будь-то «распи!»). Стих плач мироносиц. Умер Пиилат. Умерли иудейские первосвященники. Но не умер Христос: как Богочеловек, Он жив и поныне. И вот почему Церковь в течении всей Страстной Недели, скорбно вспоминая об Его страданиях, в то же время радостно прославляет Его, как вечно живого Победителя смерти. Дело спасения, совершенное Христом, оно – живо и поныне. Оно не есть – дело прошлое: оно – дело бывшее, но не минувшее! Ведь Христос и теперь, как в Иерусалиме, входит в наше грешное сердце. И это, усталое от греха, сердце трепетно ждет Его всеисцеляющего приближения, ждет своего очищения, обновления, и радостно, по-детски, поет оно Христу свое ликующее «осанна». Но проходит немного времени, иногда даже очень немного, и в этом же сердце радостное «осанна» сменяется злобным «распи!», и человек своими грехами, своими страстями, вновь распинает Живого Христа. И вот поэтому в Богослужении Страстной Недели, наряду с прославлением Господа слышатся мольбы о помиловании, о прощении, слышатся призывы к бодрствованию и

трезвению, чтобы не постигла человека участь изсохшей смоковницы, или раба, скрывшаго в землю талант свой, чтобы не постигла человека участь Иуды-предателя, или нераскаившагося разбойника.

Подвиг Христа, он имеет значение не только для настоящего, но и для будущего. И вот почему, зарей, иногда зловещей зарей последних дней мира светятся церковные воспоминания о последних днях жизни Христа на земле.

Все это наполняет Богослужение Страстной Недели трепетом современности, дает ему силу жизненности и глубину. Пусть же оно, все эти дни, будет звучать для нас, как один неумолкающий и вдохновляющий возглас «Горе имеим сердца!».



**Six days before His own death**, Jesus went to his dead friend Lazarus at Bethany outside of Jerusalem. He was answering an appeal made to Him several days earlier. He knew of the death of Lazarus but purposely delayed His coming. To his disciples, he said, "For your sake I am glad that I was not there, so that you may believe" (John 11:14). When Jesus arrived, Lazarus was already dead for four days. This four-day period of burial underscored the horrible reality of death: the corruption of the body had begun.

In the face of this awesome reality, the Gospel records with such simplicity, "Jesus wept." (John 11:35). Jesus had already stated to Martha, Lazarus' sister, that He is the "resurrection and the Life"; He was fully conscious of His power over death, and still he wept. Bethany at that moment represented the whole world; Lazarus, all mankind. Christ wept on seeing what had happened to the whole creation "made through him" to be full of life and light, now lying in death and darkness. The friend of God was sealed in a cold tomb, and the people were hesitant to remove the stone which lay upon it, for "by this time there will be an odor, for he has been dead four days" (John 11:39)

When the stone had been removed, Jesus prayed to His father in the presence of all people, not asking anyone to leave as He had done on other occasions (Luke 8:51). Then in a loud voice, he called Lazarus from the tomb: "Lazarus, come out." Lazarus walked out alive, and many people immediately believed on Jesus.

Then began the events of Palm Sunday and Holy week, where the time of fulfillment was at hand. By entering Jerusalem, Jesus fulfilled the prophesy of Zechariah "Behold, your king is coming to you, humble, and mounted on an ass; and on a colt, the foal of an ass" (Matt. 21:5). His triumph was short-lived; he was walking into the midst of His enemies, because He was not the political Messiah they had expected. His kingdom is not of this world.